

# 専修大学LLだより

## 目次

### 特集 LL 教室での授業

「LL 教室」って何だろう? (LL 研究室長 三浦 弘) ……………	2
マルチメディアで楽しく外国語を学ぼう (経済学部 岩淵 孝) ……	3
LL 授業で実力をつけよう! (経済学部 杉本 孝子) ……………	4
LL 授業で広がる世界 (法学部 綾部 素幸) ……………	5
外国語・異質さと新しい自分と (経済学部 寺尾 格) ……………	6
LL 研究室提供のサービスを活用しよう!	
(LL コンピュータ講習会, LL セミナー, 語学学習相談, LL だより, LL 教室ホームページ) …	7
LL インフォメーション ……………	8
(新着教材紹介, LL 自習室利用時間のお知らせ, LL スタッフの紹介)	



## LL 研究室

## 「LL 教室」って何だろう？



新入生の皆さん，入学おめでとう。大学生になってやりたいことがたくさんあると思います。でも4年間は短いから目標を絞り込んで，生涯学習の足場となるしっかりとした学力を身につけましょう。外国語の運用力を伸ばすにはまとまった時間が必要です。学生時代ほど外国語学習に適した時期はありません。この機会に外国語に挑戦しましょう。現代社会では外国語はきっと役立ちます。

さて，皆さんは「LL 教室」って何かご存知ですか。これまでにLL 教室での授業を受けたことのない人も多いと思います。LL 教室というのは外国語学習に最適な環境を創り出すための機器を備えた教室のことです。本学には最新のLL 教室が生田キャンパスに4 教室，神田キャンパスに1 教室あります。また，各キャンパスにLL 自習室が1 室ずつあります。

音声を聴くとき，自分が練習したい箇所だけをサーバーから自分のブースに取り込んで（オンデマンドで），繰り返し練習することができます。スピードを変えることも，自分の声を録音して比較することも自在です。同時通訳の練習をするには，自分の声をヘッドフォンに通さないようにすれば，自分の声で妨害されず，元の音声に集中できます。パソコン付きのブースでは，ビデオも同様にオンデマンドで観ることができます。パソコンのソフトやCD-ROM，DVD，あるいはインターネットを活用して，それぞれの授業担当

者が工夫を凝らした授業に取り組んでいます。

教員にとってはLL 教室での授業はとても手間隙がかかります。授業前にテープやCDの音声を編集しながらサーバーへアップロードするには，録音時間のおよそ2 倍の時間がかかります。ビデオを教材としてサーバーに用意するには，出版社から著作権使用の許諾を得て，場面ごとに設問を作成したり，編集したり，膨大な時間がかかります。パソコンを使って自作教材を作成する場合にも，想像を遙かに超えた時間がかかっています。

しかし，外国語の授業は個々の学生にに応じて行うのが最も効果的であることは明らかなので，教員は努力を惜しみません。是非，熱意みなぎる先生方の授業を履修してください。同時に，皆さんも受身になってただ教わるのではなく，外国語の学習は孤独に耐え，自発的な努力の積み重ねであることに早く気づいてください。

LL 自習室には外国語学習に必要なすべてのメディアに対応したブースが用意されています。自習用教材もCD 付月刊誌やNHK 語学講座のテキスト等の定期刊行物から，検定対策教材，会話教材，速読用教材，CD-ROM，ビデオ（VHS・DVD）など，幅広く取り揃えてあります。随時，アンケートによる教材購入の希望にも応じています。イントラネットにアップされた教員の自主作成による自習支援教材もあります。

語学学習相談も随時受け付けています。講習会やセミナーも開催しますから，『LL だより』と掲示板には注目しててください。LL 教室・自習室を大いに利用して，外国語の力をつけてもらいたいと願っています。

LL 研究室長 三浦 弘

## マルチメディアで楽しく外国語を学ぼう

専修大学には最新のマルチメディア語学教室(LL 教室)があります。紙は重要なメディアですが、外国語の学習は紙だけでは不十分です。文字、写真、ビデオ、CD等のメディアがどうしても必要です。外国語の勉強はその言語でコミュニケーションができるようになることが目標ですから、目、耳、口、手、その他の感覚を総動員しなければなりません。私は主に生田校舎の LL 教室 A を使って「英語リスニング 1」を教えています。LL 教室の機器をどのように使っているかの一例を以下に紹介致します。

まず、CD ですが、『Best Songs』という私が選び出した英米の代表的な曲を毎週授業の最初に聞きます。全部で 25 曲ありますが、ビートルズの「Yesterday」やエルビス・プレスリーの「Love Me Tender」等です。12 月には、有名なクリスマスソング「Silent Night」と「White Christmas」を聞きます。LL 教室 A は一人 1 台のコンピュータが付いていますから、その曲の歌詞に空所をつけた問題用紙を一瞬にして全学生に送ります。その問題用紙は学生用のコンピュータのモニターに写し出されますから、学生は、曲を何度も聞きながらキーボードを使って空所に単語を書き込みます。その作業が終わると全員で答え合わせと私の解説があり、各学生は自分の答案をコンピュータ経由で先生に提出します。この提出作業は 56 人の学生がいても 1 秒以内に瞬時に行われます。

ビデオ教材は「Viva! San Francisco」「American Homestay」「On the Right Track」を使っていますが、いずれも一斉に同じように見せる今までのやり方とは全く異なる方法で見ることが出来ます。「EOD」というオーサリングソフトを使ってビデオ教材を一人一人の学生が、自分のモニターで、あたかも自分でビデオ機器を操作しているように見ることが出来ます。この教材はあらかじめ膨大な編集作業によって作られるのですが、学生諸君は各々自分のペースでビデオ操作をしながら、わかりにくい箇所を繰り返し見たり、画面を止めたりします。この教材も穴埋めディ



クテーションの問題を瞬時に各学生に送ります。このビデオ教材は、3 種類のバージョンからできています。最初のバージョンは普通のビデオのように映像と英語音声だけでできています。第 2 のバージョンは最初のバージョンに英語字幕をつけていますから、耳と目の両方を使って学習します。第 3 のバージョンは、最初のバージョンに 5 つの Questions がついています。画面を操作しながら見ていると画面が自動的に止まって、今聞いた内容に関する質問が英語で出てきますから、選択肢から回答をクリックします。答えを間違えても 5 回までやり直しができます。最後に、最初のバージョンを見ながらモニターの問題用紙の空所を英単語でうめてから瞬時に提出します。目、耳、手を総動員するので飛躍的に記憶が良くなり、効率的な学習が可能になっています。

LL 教室 A ではスピーキング練習もできます。教材は、2 枚のカラーピクチャーを見て 10 ケ所の異なる部分を探します。それから、それぞれの異なる部分を英語で説明する表現を教えます。次に、2 人ずつのペアをコンピュータで作ります。毎週相手が変わりますが、マイク付ヘッドフォンで相手の声を、モニターの上部に付いているカメラで相手の顔を確認します。ピクチャーを見ながら会話をするわけですが、声はカセットテープに録音されます。

その他に随時、TOEFL と TOEIC のリスニング練習も行っています。学生諸君には特に TOEIC の受験を進めています。自分の英語力が客観的にわかるからです。

経済学部 岩淵 孝(英語)

## LL 授業で実力をつけよう！



みなさんのなかには、英語が自由に使えるようになりたいと思っている人は多いと思います。ですが、今度こそがんばるぞと一念発起したものの、一ヶ月も続かなかったという人も多いのではないかと思います。そんな「やりたいけれど続かない」という理由を、ただ怠け者という一言で片付けないでちょっと考えてみませんか？

例えば、それは自分のレベルに合った勉強でしたか？ 自分に続けられそうで、楽しめる方法でしたか？ いつでもどこでもできる方法を工夫していましたか？ その勉強でどんな力がどの程度つくかわかってやっていたか？

振り返ってみれば、なにか思いあたるものがあるでしょう。ですが、それは教師からすれば、しょうがないようにも思えます。なぜなら、以上のことが自分でできる人は、すでになんかの力があるということなのですから。つまり、力が十分でないうちは何をどうやっていいのかわからぬことが多いのです。特に、私が担当している「英語リスニング」は、まったく「聞けない」人には、自学自習は酷なものです。では、「どうするか」です。簡単です。授業でがんばって必要な力をつけてしまうことです。1年間、友達と一緒に楽しく競い合って力をつけて、勉強方法まで覚えてしまうことです。授業では、カセットテープ、ピ

デオ、パソコン用 CD-ROM を使いますが、LL 自習室で単語や書き取り練習ができるようにイントラネット利用の教材も準備してあります。授業を通して、自分に合った教材の使い方を身につけると、その後も応用がきくようになり、ひとりでも勉強できるようになります。

授業では、ディクテーション（英語を聞いて書き取る）、シャドウイング、同時通訳練習など、みなさんの力のつき具合をみながら指導します。これは LL を使った専門的な練習ですが、先生がひとりひとりの発音や聞き取りをチェックできるので、だれがどの程度伸びているかわかるという利点があります。

また、授業開始の4月と終了の12月頃には、15分ほどのリスニングテストをして、1年間の授業成果をお知らせしています。成績評価とは関係ありませんが、みなさん自身がどのくらい伸びたかを知ることが大切だと思うからです。

授業をしていると、いいクラスには学び合うパワーがあるのを感じます。誰かががんばるとまわりも勉強し始めます。そして全体の力がついてくるとクラスのレベルが上がり、友達と競い合うことが楽しくなります。これこそ、みなさんが作り出す授業のパワーです。

今年もそんな授業にしたいと準備を整えて待っています。さあLL教室へどうぞ！

経済学部 杉本 孝子（英語）



## LL 授業で広がる世界



私は神田校舎の LL 教室でフランス語の授業をもっている教員です。LL 教室

の授業の実際に関心をもたれる方のために、私の例を述べましょう。

私が担当しているのは初習の皆さんを対象とするクラスです。ですから、abc から教えること、すなわち初級文法の手ほどきをすることは必須で、LL 教室配属のクラスといえども避けて通れません。フランスで刊行された *Bienvenue en France* という定評のある外国人向け教材を使うクラスと、日本の出版社の『彼女は食いしん坊』(CD 付) という教材を使うクラスがありますが、幸い両教材とも文法の練習問題が比較的豊富ですので、私が適宜、文法の解説を加えて、皆さんに解答していただいています。

両教材とも学習者を飽きさせないストーリー仕立てです。前者はパリのホテルの研修生であるフランスの若者ヴァンサンらが、同室を同日に別々の二人に貸すといった失敗を繰り返しつつも、毎回どうにか事無きを得るといいうささかコミカルタッチなストーリー、後者は日本人学生アキコがパリに来てフランス人女性クレールと再会し、その親類らにも会い、さまざまな思い出を作った後、再び日本に帰って行くというストーリーです。

授業では、用意されている現地口けされた映像と音声を何度も繰り返し装置にかけて、昔からの友人だったかと思ってしまうくらいに登場人物たちやその置かれている状況に慣れ親しんでもらいます。台詞もフランス人の発音にかぶせてシャドーイングで、あるいは各自ヘッドホーンを用いて練習してもらい

ます。カセットには聞き取りや書き取りの問題が用意されていますので、これも行います。一昔前の LL 教室でも行われていたこうした訓練、会話練習が今日以降も語学教育の根幹であり続けることでしょう。

しかしながら、今日ではインターネットも使えます。そこで私は、積極的にサイト紹介をしています。訪問先は、「フランス国有鉄道」であったり「ロダン美術館」であったりといろいろです。ヴァンサンはホテルの研修生でしたのでホテルの等級についての詳しい説明のある「フランス政府観光局」にも飛びます。ボージュ広場にアキコが行けば、<http://www.parispourvous.com/> に飛んで、広場のライブ映像を楽しみます。でも時差(夏 7 時間、冬 8 時間)には注意が必要です！見えるのは街灯と車の明かりだけということもありますからね。

上記のほかには、季節季節のフランス語の歌や古今のフランス語の歌をよく聞いてもらっています。映画の紹介をすることもあります。また、発展的に家でも勉強してもらえればと、NHK の語学講座の録画や、動画と音声も備わったそのホームページもときどき見てもらっています。

以上のようなことを、試行錯誤しながら進めています。今後とも、受講される皆さんと一緒に知的刺激に満ちたよりよい授業を模索していくつもりです。

最後に、本を 1 冊紹介しておきましょう。つい先月出たばかりの『フランス語で広がる世界 123 人の仲間』(日本フランス語教育学会編、駿河台出版社発行)という本です。各人各様なフランス語体験が興味深く読めます。ぜひお読みあれ。

法学部 綾部 素幸 (フランス語)

\*綾部先生お勧めの本は近々 LL 自習室で購入予定です。

## 外国語・異質さと新しい自分と



専修大学でドイツ語を教え始めたのは平成が始まった年だったので、学生諸君はまだ小学生になったぐらいだろうか。十五年近くの間、愛らしい子供たちは生意気盛りの大学生となったし、当方は白髪が増え、バブルははじけるし、ドイツどころか欧州は統合されるし・・・この十数年の変化の激しさは、単なる懐古趣味だけではすまされないものがあるだろう。

なかでも大きな変化は、いわゆる情報化の進展で、グ・テンベルク以来という言い回しのように、紙情報から電子情報への変化は、我々の知のあり方、認識の仕方、存在の仕方に対して、奥のほうからの変化を迫っているようだ。実はこの原稿も、ウィーン大学そばのインタ・ネットカフェで書いている。最初は日本語の入力がわからなくてウロウロしてしまったのだが、受付の若者が親切に教えてくれて、原稿を送ることができた。ちなみにベルリンの中心、ク・ダム通りにも100台近くを備えた大きなインタ・ネットカフェがあって、ダンキンド・ナツと提携していた。ただし、ベルリンでは日本語入力の装備がなくて、読むだけならば問題はなかったのだが、書くことができなかったのだから、欧州の古都ウィーンも、なかなか捨てたものではない。

情報化の光には、当然ながら影もある。日がな一日電子画面のみを見つめていて、情報だけが肥大した頭でっかちになるといふことと、自ずから他人に対する許容性が欠落してくるといふ危険である。そして外国語とは、まさに他者への許容性が鍵となる能力だろう。

というわけで、この数年の私のドイツ

語の授業は、十年前とは様変わりしている。第一にホ・ムページの活用で、これは工夫次第で様々な可能性があるだろう。興味のある方は、私のHPを覗いてみてください。

第二は教える内容で、もちろん基本文法と基本語彙を教えることには変わりがないのだが、実際に声を出すレベルに対する訓練が、十年前とは比較にならないほどの重みを増している。読むという受身ではなく、話す・書くという、より積極的なレベルでの勉強が現実味を増しているからだが、事は単なる外国語の知識だけのことではない。

新しい21世紀が、良い意味でのグローバリズムに向けて進んでゆくとすれば、閉塞した悪しきナショナリズムに対抗するだけの、真に開かれた態度が形成できるかが我々に問われている。外国語を学ぶとは、見知らぬ相手に語りかける態度を身につけることであって、たとえば数学を勉強しているのとは全く異なった姿勢が要求される。

なぜならば言葉とは、それを語り、聞く人間自身の相互の、具体的なまなざしを欠いては存在しえないからだ。そして言葉を学ぶとは、異なった文化に対して開かれた態度を学ぶことでもある。異質な社会・文化・あり方に対して、それを単純に拒否せず、しかし同化することもなく、一定の距離を保ちながら、しかし興味を持って、その異質な存在との関係を保ち続ける姿勢を学ぶことでもある。実は異質なものこそが、真に興味深い、学ぶべき対象ではないだろうか。なぜならば、その異質さは、新しい自分を見出す核となるはずのものだからである。異質さに対して頑迷に目を閉ざすことは、自己の可能性をひとつ捨てることになってしまう。新しい時代とは、そういう新しい自分を形成しようとする姿勢から作られていくだろう。

経済学部 寺尾 格(ドイツ語)

## LL 研究室提供のサービスを活用しよう！

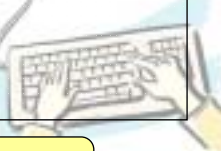
LL 研究室では語学学習に励む皆さんの一助となるように、教員と LL スタッフが一丸となり、様々なサービスを提供しています。LL 教室授業の履修有無とは関係なく、誰でも利用できます。語学に興味がある、語学力をアップさせたいと思っている人は LL 研究室のサービスを活用してください。

### LL コンピュータ講習会

年 2 回、生田・神田校舎で開催。  
この講習会は LL 教室や LL 自習室でのコンピュータを活用した語学学習をより十分なものにするために開催しています。受講料は「無料」です。

**第 1 回「LL コンピュータ講習会」開催**  
**生田校舎 4 月 27 日(火) 14:40~17:50**  
**神田校舎 4 月 26 日(月) 14:40~17:50**  
**受付 4 月 19 日(月)**

\*「タッチタイプの習得」をめ  
ユータの利用が初めて、苦手、  
打てない人はこの機会に是非ト



### LL セミナー

年に数回、生田・神田校舎で開催。  
このセミナーは各言語を習得するための学習方法や、各種検定試験の概要・効率的な学習方法などを、教員や外部の方が講師となり助言を行います。セミナー時間は毎回 90 分で 参加費は「無料」です。興味のあるセミナーに積極的に参加してください。

**「TOEFL®テストセミナー」開催**  
国際教育交換協議会にご協力いただき、「TOEFL®  
テストセミナー」を開催します。  
**生田校舎 5 月 18 日(火) 16:20~17:50**  
**神田校舎 5 月 25 日(火) 16:20~17:50**  
**受付 5 月 10 日(月)~5 月 14 日(金)**

### 語学学習相談

語学相談を随時受け付けています。どんな些細なことでも語学に関する事なら OK です。下記言語の担当教員が相談にのります。申し込みは LL 自習室受付に声をかけてください。

- [ 英語・ドイツ語・フランス語・中国語・  
スペイン語・コリア語・日本語 ]  
相談内容ベスト 3  
1 位 学習方法、学習教材について  
2 位 各検定試験の受験について  
3 位 留学について

### LL だより(年 4 回発行)

毎回 語学に関する、様々な情報を提供しています。教員や語学学習に励んでいる先輩からのアドバイスや貴重な体験談、語学学習する上での有益な情報、留学・検定試験などの情報、LL 教室・自習室を活用するための情報などが満載です。

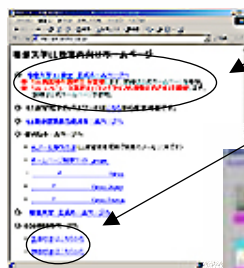
LL だよりは LL 自習室、LL 事務室、国際交流事務課、図書館、エクステンションセンター事務課 においてあります。HP にも掲載しています。



\*バックナンバーは LL 自習室受付にあります。数に限りがあるので早めにゲットしましょう！

### LL 教室ホームページ

LL 教室ホームページで最新情報の確認ができます。また LL 教室イントラネットページから LL 機器操作方法を映像で確認したり、LL 自習室教材の検索も可能です。試してみてください。



最新情報を掲載  
LL 機器操作方法  
の順に操作

\*詳細については LL  
スタッフに確認してください。

### LL 機器操作講習会日程

生田：4 月 19 日(月)~23 日(金) 12:10~12:50  
神田：4 月 19 日(月)13:00~, 15:00~, 18:00~  
申込は不要です。直接 LL 教室へ来てください。

# LLインフォメーション

## 新着教材紹介

下記教材以外にも各言語のDVD, 検定教材, 学習教材が入りました。利用してください

### チャイニーズゴーストストーリー1・2 〔中国語 DVD〕

パイオニア LDC 発売 チン・シウタン 監督  
中国の古典をもとに繰り広げられるファンタジック・アクション映画の快作で、幽霊の娘と旅の青年との、かなわぬ恋を幽玄に描いた作品。字幕を8言語から選ぶことができ、多角的な学習が可能。

音声：広東語・北京語

字幕：中国古語・中国簡体字・英語・日本語韓国語・マレー語・インドネシア語・タイ語

### TOEIC 公式ガイド&問題集 Vol.2 〔TOEIC®テスト教材 CD付〕

国際コミュニケーション協会 TOEIC 運営委員会 発行・編集

TOEIC®テスト制作者が書き下ろした唯一の公式本の2冊目。TOEIC®テスト問題 432 問を新たに公開し、スコア換算表で参考スコアを算出。正解、解説、問題訳、音声スクリプト付き。

### 英文速読 Magic Shower(物語・生活・文化編) 〔英語教材 CD-ROM 教材〕

内田洋行教育システム事業部 発売  
自分に合った分野、レベル、スピードを選択して速読の練習ができる CD-ROM 教材。英文を4種類 (phrase, clause, sentence, paragraph) の区切り方で表示し和文も英文に合わせた区切り方で表示させることができます。内容の理解度を確認できる問題付き。他にミニワールド編があります。

### 改訂版 中国語検定3級・4級 予想問題と解説 〔中国語検定教材 CD付〕

中国語教育振興協会編集 駿河台出版社発行

これから中国語検定試験(中検)を受験しようとしている学習者のための予想問題集。過去問題を系統的に徹底分析。その出題形式・出題傾向にそって予想問題を作成し、解答と解説を付けて編集。



## LL 自習室利用時間のお知らせ

授業期間(4/1~)の利用時間をお知らせします。

生田校舎 月・火・金 9:00~17:45  
水・木 9:00~16:45  
土曜 9:00~11:45

\*但し4/1~4/9までの平日は9:00~16:45

神田校舎 平日 9:00~20:45  
土曜 9:00~11:45  
13:00~18:45

## LL スタッフの紹介

LL 事務スタッフを紹介します。困ったことがありましたらいつでも気軽に声をかけてください。

生田校舎			生田・神田校舎	
	小橋川	垣根		技術者笠島
神田校舎				
	赤松	谷貝	山邊	石川

## 編集後記

いろいろな可能性を求めて、まずは LL 教室での先生方の授業に触れるところからトライしてみてください。そして授業の後は、もちろん LL 自習室へ Go... ですね! (ね)

## 専修大学 LL だより 第23号

発行日 2004年4月2日

(平成16年)

編集発行 専修大学 LL 研究室

室長 三浦 弘

〒214-8580 神奈川県川崎市多摩区東三田2-1-1

[URL: http://www.gkk.senshu-u.ac.jp](http://www.gkk.senshu-u.ac.jp)

\*上記ホームページで「LL だより」をカラーで見られます。